

Specific Certification Conditions EN 9100 / EN 9110 / EN 9120

EN9100/EN9110/EN9120 航空行业质量管理体系认证的特殊认证条件

1. Area of applicability These conditions are valid for contracts made between DEKRA Certification GmbH (hereinafter referred to as DEKRA Certification) and her clients for the certification of quality management systems corresponding to the standards EN 9100, EN 9110 and EN 9120 unless otherwise agreed upon in writing or stipulated by law.	1. 适用范围 除非另行书面或者有法律规定，以下条件适用于 DEKRA Certification GmbH（以下简称 DEKRA 认证）与其客户签订的依据 EN9100、EN9110 及 EN9120 标准实施的质量管理体系认证合同。
2 Certification / Recertification For certifications corresponding to EN 9100 / EN 9110 / EN 9120 the stipulations of the current version of EN 9104 also form a constituent part of contracts concluded between DEKRA Certification, and her clients. The client agrees to satisfy the certification requirements and to provide all information necessary for auditing. An observation of the audit through the AB's, IAQG OEM members, Regulatory Agency or Customer representatives or OEMs cannot be refused. Access must be granted to the witness auditors within the scope of witness audits. The client agrees to the entry of data as defined by EN 9104 into the international IAQG database (OASIS). Further, the client shall provide copies of the audit report and associated documents/records to its customer and potential customers upon request, unless justification can be provided to not do so (e.g. competitor confidentiality, conflict of interest). The client may provide such access to this data through the IAQG database (OASIS) or by providing the audit report directly to the customer. If the customer decides to have DEKRA Certification GmbH perform the recertification the certificate has to be issued within the certification validity period of the then valid certificate.	2. 认证/再认证 对于依据 EN9100/EN9110/EN9120 的认证，现有有效版本 EN9104 中的规定同样也是 DEKRA 认证与认证客户之间协议的合同的组成部分。 客户同意满足认证要求，并能提供审核所需的所有信息。客户不能拒绝认可机构、IAQG OEM 成员、监管机构或顾客代以及 OEM 的审核观察。在见证审核的范围内，客户必须确保见证审核员实施见证。 客户接同意向 IAQG 数据库（OASIS）录入依据 EN9104 定义的数据。 此外，客户应在收到请求时向其顾客及潜在顾客提供审核报告及相关文件/记录的副本，除非能提供不这样做的正当理由（例如：涉及竞争对手的保密信息、存在利益冲突）。客户可通过 IAQG 数据库（OASIS）提供此类数据的访问途径，或直接向顾客提供审核报告。 如果客户决定由 DEKRA 认证进行再认证，再认证证书必须在现有证书有效期内发放。

Specific Certification Conditions EN 9100 / EN 9110 / EN 9120

EN9100/EN9110/EN9120 航空行业质量管理体系认证的特殊认证条件

For this reason, the recertification has to be contracted to DEKRA Certification GmbH latest four months before the end of the validity period of the then valid certificate. The recertification audit has to be performed by DEKRA Certification GmbH latest 80 days before the end of the validity period of the then valid certificate. Possible non-conformities must have been fully solved and accepted by DEKRA Certification GmbH latest 20 days before the end of the validity period of the then valid certificate. DEKRA Certification GmbH can only make a certification decision in time before the expiry of the validity period of the then valid certificate if all of the above time periods have been adhered to.	因此，必须在当时有效证书的有效到期前至少四个月，与 DEKRA Certification GmbH 签订再认证合同。再认证审核必须由 DEKRA Certification GmbH 在当时有效证书的有效期结束前至少 80 天内完成。任何可能存在的不符合项必须在当时有效证书的有效期结束前至少 20 天内得到彻底解决并获得 DEKRA Certification GmbH 的认可。只有在严格遵守上述所有时限的前提下，DEKRA Certification GmbH 才能在现有有效证书的有效期届满前及时做出认证决定。
If the above time periods are not adhered to, a recertification cannot be performed. The client has the possibility to perform a new certification based on a new contract.	如果未遵守上述时限，则无法进行再认证。客户可以根据新合同进行新的认证。
<u>3. Entry into force</u> The Specific Certification Conditions EN 9100 / EN 9110 / EN 9120 for the certification of quality management systems come into effect on the 2016-09-19. Older testing principles lose their validity with the above mentioned date.	3. 生效日期 EN9100/EN9110/EN9120 质量管理体系特殊认证条件于 2016 年 9 月 19 日起生效。以前的认证条件，从此时起失效。